

دكتور محمود حمدي زقزوق

وكيل كلية الشريعة والدراسات الإسلامية

بجامعة قطر

الإسلام والأستشراق

يطلب من
مكتبة وهبة
١٤ شارع الجمهورية - حاديقة
تليفون ٩٢٧٤٧٠

الطبعة الأولى

الطبعة الأولى

١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ م

جميع الحقوق محفوظة

دار البضامين للطباعة
٢٢ شارع سامي - ميلان لاغراندي
القاهرة - لاينبره ٣٠٥٥٦

مكتبة
مكتبة
مكتبة
مكتبة
مكتبة

محتويات الكتاب

الصفحة

٣	١ - تمهيد
٤	٢ - تاريخ الاستشراق وتطوره
١٣	٣ - مواقف المستشرقين
١٤	(أ) الجوانب الايجابية
١٨	(ب) الجوانب السلبية
٢٦	٤ - موقفنا من الاستشراق
٢٣	مراجع البحث
٢٥	محتويات الكتاب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الإسلام والاستشراق (١)

— تمهيد :

ان مما لا جدال فيه ان الاستشراق له أثر عظيم في العالم الغربي وفي العالم الاسلامي على السواء وان اختلفت ردود الأفعال على كلا الجانبين . ولا يكاد المرء في عالمنا العربي المعاصر يجد مجلة أو صحيفة أو كتابا الا وفيها فكر أو اشارة الى شيء عن الاستشراق أو يمت اليه بصلة قريبة أو بعيدة . وهذا امر ليس يستغرب وذلك لأن الاستشراق في حقيقة الأمر كان ولا يزال جزءا لا يتجزأ من قضية الصراع الحضاري بين العالم الاسلامي والعالم الغربي ، بل يمكن ان نذهب الى أبعد من ذلك ونقول ان الاستشراق يمثل الخلفية الفكرية لهذا الصراع . ولهذا فلا يجوز التقليل من شأنه بالنظر اليه على انه قضية منفصلة عن باقى دوائر هذا الصراع الحضاري . فقد كان للاستشراق من غير شك أكبر الأثر في صياغة التصورات الأوروبية عن الإسلام وفي تشكيل مواقف الغرب ازاء الإسلام على مدى قرون عديدة .

والاستشراق قضية تتناقض حولها الآراء في عالمنا العربي الاسلامي ، فهناك من يؤيده ويتحمس له الى أقصى حد وهناك من يرفضه جملة وتفصيلا ويلعن كل مشتغل به بوصفه عدوا لدودا للإسلام والمسلمين .

والواقع الذي لا يمكن انكاره هو ان الاستشراق له تأثيراته القوية في الفكر الاسلامي الحديث أيجابا أو سلبا أردنا أم لم نرد .

(١) محاضرة القيت ضمن محاضرات الموسم الثقافي للمحاكم الشرعية والشئون الدينية بدولة قطر في ١٤٠٣/٣/٤ هـ الموافق ١٩٨٢/١٢/١٩ م .

ولهذا فاننا لا نستطيع ان نتجاهله او نكتفى بمجرد رفضه وكاننا بذلك قد تمنا بحل المشكلة ، اننا لو فعلنا ذلك لكتنا كالنعامة التي تدفن رأسها في الرمال . ولهذا فانه ليس هناك بديل عن مواجهة المشكلة وطرحها على بساط البحث ودراستها واستخلاص النتائج وطرح الحلول واقتراح البدائل .

ومن اجل ذلك اردت ان احدثكم اليوم عن الاستشراق وابعاده في موضوعية هادئة او في هدوء موضوعي . ولن نستطيع بطبيعة الحال في محاضرة كهذه ان نوفي هذا الموضوع حقه من البحث ونستوفي الحديث عن كل جوانبه ، ولكن حسبنا ان نلقى بعض الضوء على بعض النقاط الهامة ، لعل ذلك يكون حافزا لنا على التفكير والتأمل في هذا الموضوع . ونبدأ أولا بالتقاء نظرة تاريخية على الحركة الاستشراقية وتطورها . وقد تبدو مثل هذه النظرة التاريخية لأول وهله شيئا معادا ومكررا ، ولكن لا بد لنا على الرغم من ذلك من الاصصاك بشتى الخيوط التي تساعدنا على الالمام بجوانب الموضوع ، فضلا عن اننا من خلال هذه النظرة سنتعرف عن قرب على تطور الدراسات الاسلامية لدى المستشرقين .

٢ - تاريخ الاستشراق وتطوره :

ترجع البدايات الاولى للاستشراق لدى بعض الباحثين الى مطلع القرن الحادى عشر ويرى المستشرق الالماني المعاصر رودى بارت ان بداية الدراسات العربية والاسلامية في أوروبا تعود الى القرن الثانى عشر . وقد جعل نجيب العتيقى كتابه عن المستشرقين في اجزائه الثلاثة سجلا للاستشراق على مدى الف عام .

وعلى أية حال فان الدافع لهذه البدايات المبكرة للاستشراق كان يتمثل في ذلك الصراع الذى دار بين العالمين الاسلامى والمسيحى في الأندلس وصقلية ، كما دفعت الحروب الصليبية بصفة خاصة الى

اشتغال الأوروبيين بتعاليم الإسلام وعاداته . وقد نشط اللاهوتيون المسيحيون في ذلك الوقت ضد الإسلام وزعموا فيها زعموا أن الإسلام قوة خبيثة شريرة وأن محمدا ليس إلا صنما أو انه قبيلة أو شيطانا ، وغذت الأساطير الشعبية والخرافات خيال الكتاب اللاتينيين . ولم يكن الهدف بطبيعة الحال هو عرض صورة موضوعية عن الإسلام ، فقد كان هذا أبعد ما يكون عن أذهان المؤلفين في ذلك الزمان . وقد اعترف أحد ممثليهم وهو « جيبير دو نوجينت » *Guibert de Nogent* بأنه لا يعتمد في كتاباته عن الإسلام على أية مصادر مكتوبة ، وأشار فقط الى آراء العامة وأنه لا يوجد لديه أية وسيلة للتمييز بين الخطأ والصواب ، ثم قال مبررا كتاباته غير العلمية « لا جناح على المرء اذا ذكر بالسوء من يفوق خبثه كل سوء يمكن أن يتصوره المرء » . وقد أطلق « ساوذرن » *Southern* على هذه الفترة في كتابه « نظرة الغرب الى الإسلام في القرون الوسطى » عنوان : عصر الجهالة .

وفي مقابل تلك الصورة البغيضة للإسلام كانت هناك جهود أخرى للوصول الى قدر من الموضوعية في مجال العلوم العربية مثل الفلسفة والطب والعلوم الطبيعية . يقول « مكسيم رودنسون » عن تلك الفترة : « ولا يصادف المرء موقفا موضوعيا الا في مجال مختلف تماما لا يمت الى الدين الاسلامي الا بصلة بعيدة وأعنى العلم بأوسع معانيه » .

وقد أخطأ « رودنسون » هنا في جعله العلم لا يمت الى الإسلام الا بصلة بعيدة . فقد كان الإسلام في واقع الأمر وراء كل انجاز علمي حققه المسلمون في مختلف المجالات .

وبدءا من عام ١١٢٠ كان العلماء المسيحيون في أوروبا يعملون جاهدين على ترجمة الكتب العربية في الفلسفة والعلوم ، وكان لرئيس اساقفة طليطلة الفضل في اخراج ترجمات مبكرة لبعض الكتب العلمية

العربية بعد الاقتناع بأن العرب يملكون مفاتيح قدر عظيم من تراث العالم الكلاسيكى . وكانت هناك فى القرن الثانى عشر أيضا بعض المحاولات للتعرف على الاسلام بقدر من الموضوعية ولكن مع الهدف الواضح والمعلن وهو محاربة هذه التعاليم الاسلامية الالحادية . ومن أجل ذلك قام بطرس الموقر (ت ١١٥٦) رئيس رهبان كلونى بتشكيل جماعة من المترجمين فى أسبانيا يعملون كجسر واحد من أجل الحصول على معرفة علمية موضوعية عن الدين الاسلامى . وفى تلك الفترة ظهرت أول ترجمة للقرآن عام ١١٤٣ قام بها الانجليزى « روبرت أوف كيتون » Robert of Ketton .

وهكذا نجد أنه قد كان هناك فى هذه الفترة المبكرة للاستشراق اتجاهان مختلفان فيما يتعلق بالأهداف والمواقف ازاء الاسلام . أما لاتجاه الأول فقد كان اتجاها لاهوتيا متطرفا فى جدله العقيم ، ناظرا الى الاسلام من خلال ضباب كثيف من الخرافات والأساطير الشعبية . أما الاتجاه الثانى فقد كان نسبيا بالمقارنة الى الاتجاه الأول اقرب الى الموضوعية والعلمية ، ونظر الى الاسلام بوصفه مهد العلوم الطبيعية والطب والفلسفة . ولكن الاتجاه الخرافى ظل حيا حتى القرن السابع عشر وما بعده . ولا يزال هذا الاتجاه للأسف حيا فى العصر الحاضر فى كتابات بعض المستشرقين عن الاسلام ونبيه .

وأحد المسيحيين المستشرقين القلائل الذين كانوا يتبنون اراء الاسلام موقفا اقرب الى الاعتدال كان فريدريك الثانى حاكم صقلية الذى أصبح امبراطورا حوالى عام ١٢٢٠م وكان يعرف العربية ويتشبه بالعرب فى لباسهم وعاداتهم ويتحمس للفلسفة والعلوم العربية . وقد كان نصيب هذا الامبراطور أن طرده البابا « جريجورى التاسع » Gregory IX من الكنيسة عام ١٢٣٩ . وقد كانت احدى التهم التى وجهت اليه هى ما يبيده من مظاهر الود تجاه الاسلام .

والأمر المهم بالنسبة لتطور الاستشراق كان الاقتناع بضرورة تعلم لغات المسلمين إذا أريد لمحاولات تنصير المسيحيين أن تؤتي ثمارها بنجاح . ومن بين من تبنى هذا الرأي الذى فرض نفسه بالتدريج — « روجر بيكون » Roger Bacon « ورايموند لى » Raimund Lull . وقد صادق مجمع فيينا الكنسى عام ١٢١٢م على أفكار بيكون ولعل بشأن تعلم اللغات الإسلامية واللغة العربية على وجه الخصوص . وقد تم تنفيذ ذلك فى جامعات باريس وبولونيا واكسفورد وسلمنكا .

وقد ساعد على تقدم الدراسات الاستشرافية فى نهاية العصر الوسيط تلك الصلات السياسية والدبلوماسية مع الدولة العثمانية التى اتسعت رقعتها حينذاك . وقد كان للروابط الاقتصادية لكل من إسبانيا وإيطاليا مع كل من تركيا وسوريا ومصر أثر كبير فى دفع حركة الدراسات الاستشرافية .

وفى القرن السادس عشر وما بعده أدت النزعة الإنسانية فى عصر النهضة الأوروبية الى دراسات أكثر موضوعية من ذى قبل ، ومن ناحية أخرى ساهمت البابوية الرومانية دراسة لغات الشرق من أجل مصلحة التبشير ، وفى عام ١٥٢٩ تم انشاء أول كرسي للغة العربية فى « الكوليج دى فرانس » فى باريس . وشغل هذا الكرسي « جيوم بوسستل » Guillaume Postel (ت ١٥٨١) الذى يعد أول المستشرقين الحقيقيين . وقد أسهم كثيراً فى إثراء دراسة اللغات والشعوب الشرقية فى أوروبا ، وجمع فى الوقت نفسه وهو فى الشرق مجموعة هامة من المخطوطات . وقد سار على نهجه تلميذه « جوزيف اسكاليجر » Joseph Scaliger (ت ١٦٠٩) وفى عام ١٥٨٦ استنفادت اللغة العربية فى أوروبا من المطابع التى أسسها الكاردينال دوق تسكانيا الكثير .

وفى القرن السابع عشر بدأ المستشرقون فى جمع المخطوطات

الاسلامية ، وأنشئت كراسى للغة العربية في أماكن مختلفة ، ومما هو جدير بالذكر أن قرار إنشاء كرسى اللغة العربية في جامعة كامبردج عام ١٦٣٦ قد نص صراحة على خدمة هدفين أحدهما تجسارى والآخر تبشيري . فقد جاء في خطاب للمراجع الأكاديمية المسؤولة في جامعة كامبردج بتاريخ ٩ مايو ١٦٣٦ الى مؤسسى هذا الكرسى ما يأتى : « ونحن ندرك أننا لا نهدف من هذا العمل الى الاقتراب من الأدب الجيد بتعريض جانب كبير من المعرفة للنور بدلا من احتباسه في نطاق هذه اللغة التى نسمى لتعليمها ، ولكننا نهدف أيضا الى تقديم خدمة فائقة الى الملك والدولة عن طريق تجارتنا مع الأقطار الشرقية ، والى تمجيد الله بتوسيع حدود الكنيسة والدعوة الى الديانة المسيحية بين هؤلاء الذين يعيشون الآن في الظلمات » . وفى القرن السابع عشر أيضا ظهرت مؤلفات عامة عن الاسلام والحضارة الاسلامية والأدب الاسلامى . وبدلا من الآراء التى تبناها اللاهوتيون حتى ذلك الوقت عن محمد بوصفه بأنه شيطان ، وعن القرآن بوصفه بأنه مزيج من اللغو الباطل ظهرت آراء أخرى أقل عنفا ، وذلك على سبيل المثال لدى « بيير بايل » Pierre Bayle فى قاموسه التاريخى والنقدى « روتردام ١٦٩٧ » ، أو لدى « سيمون أوكلى » ١٦٧٨ — ١٧٢٠ فى كتابه تاريخ السراسنة الى العرب المسلمين . فالسرود التاريخى فى هذا الكتاب يعد نسبيا غير متحيز ، ولكن وصف المؤلف للنبي ﷺ بأنه « رجل خبيث جدا وماكر ، وان ما كان يبديه من شمائل طيبة مجرد أمر ظاهرى يخفى حقيقة نفسه التى كان يحكمها الطموح والطمع » هذا الوصف أسقط المؤلف مرة ثانية فى بؤرة المواقف اللاهوتية السابقة .

وقد كانت أول محاولة علمية جادة للتعرف على الاسلام على يد « هادريان ريلاند » Hadrian Reland أستاذ اللغات الشرقية فى جامعة أوترخت بهولندا . فقد صدر له كتاب باللغة اللاتينية عن

الاسلام عام ١٧٠٥م بعنوان « الديانة المهدية » في جزعين عرض في اولهما العقيدة الاسلامية معتدا على مصادر بالعربية واللاتينية . وفي الجزء الثانى قام بتصحيح الآراء الغربية التى كانت سائدة حينذاك عن تعاليم الاسلام . وقد أثار الكتاب اهتماما عظيما لدرجة أدت الى اثاره المشبهات حول المؤلف باتهامه بأنه يريد القيام بعمل دعائى للاسلام ، فى حين أنه لم يكن يقصد الا الى الوصول الى فهم الدين الاسلامى فهما صحيحا ممهدا بذلك السبيل الى محاربتة من جانب المسيحية بطريقة افضل من ذى قبل .

ولكن الكنيسة الكاثوليكية ادرجت الكتاب فى قائمة الكتب المحرم تداولها . وعلى الرغم من ذلك ترجم الكتاب الى اللغات الانجليزية والفرنسية والألمانية والهولندية والأسبانية . ويشير ريلاند فى مقدمة الكتاب الى ما تتعرض له كل الأديان باستمرار من جانب خصومها ، اما بعدم فهمها أو برميها بكل سوء بطريقة تنبئ عن قصد خبيث . وقد تعرض الاسلام الى مثل ذلك من جانب خصومه مثلما تعرضت الأديان الأخرى . ويقول ريلاند « ان المرء يصح له حقا أن يبحث عن الحقيقة حيثما كانت » . ولهذا يريد أن يعرض الاسلام لا كما يظهر من خلال ضباب الجهل وخبث الناس ، وانما كما يدرس حقيقة فى مساجد المسلمين ومدارسهم . فلم يحدث أن تعرض دين من الأديان فى هذا العالم فى أى عصر من العصور الى مثل ما تعرض له الاسلام من جانب خصومه من الاحتقار والتشويه والوصف بكل أوصافه السوء . وقد وصل الأمر الى حد أن من يريد أن يصف نظرية من النظريات بوصف مشين يصفها بأنها نظرية محمدية كما لو كان الأمر أنه لا يوجد فى تعاليم محمد شىء صحيح وأن كل ما فيها فاسد . واذا أبدى أحد رغبة صادقة فى التعرف على الاسلام لا تقدم له الا الكتب المضادة الخبيثة والمليئة بالضلالات . ويضيف « ريلاند » قائلا : ينبغى على المرء بدلا من ذلك أن يتعلم اللغة العربية وأن يسمع

محمدا نفسه وهو يتحدث في لفته ، كما ينبغى على المرء أن يقنئ
الكتب العربية وأن يرى بعينه هو وليس بعيون الآخرين ، وحينئذ
سيتضح له أن المسلمين ليسوا مجانين كما نظن . فقد أعطى الله
العقل لكل الناس . وقد كان في رأي دائما أن ذلك الدين الذى انتشر
انتشارا بعيدا في آسيا و افريقيا ، وفي أوروبا أيضا ليس دينا ماجنا أو
دينا سخيفا كما يتخيل كثير من المسيحيين .

وبعد ذلك يقول ريلاند : صحيح أن الدين الاسلامى دين سىء
جدا و ضار بالمسيحية الى حد بعيد . ولكن ليس من حق المرء نهذا
السبب أن يبحثه ؟ الا ينبغى للمرء أن يكشف أعماق الشيطان وحيه ؟
ان الأخرى هو أن يسمى المرء للتعرف عليه حقيقة لكي يحاربه بطريقة
أكثر أمانا وأشد قوة .

وقد تكون عبارات « ريلاند » الأخيرة هذه مجرد ذر للبرماد في
العيون حماية لنفسه من بطش الكنيسة التى لم تقتنع بهذه البررات
فحرمت تداول الكتاب لأنها لم تكن تريد للحقيقة أن ترى النور حتى
لا يطلع عليها جمهور الناس .

وفي نهاية القرن الثامن عشر وبالتحديد في عام ١٧٩٥ أنشئت في
باريس مدرسة اللغات الشرقية الحية وبدأت حركة الاستشراق في
فرنسا تتخذ طابعا علميا على يد « سلفستر دوساسى »
Silvestre de Sacy (ت ١٨٣٨) الذى أصبح امام المستشرقين
الأوروبيين في عصره .

وفي عام ١٧٧٩ ظهر في إنجلترا مفهوم « مستشرق »
Orientalist وسرعان ما ظهر بعد ذلك في فرنسا عام ١٧٩٩ .
وأدرج مفهوم « الاستشراق » Orientalism في قاموس الأكاديمية
الفرنسية عام ١٨٣٨ .

وهناك كثير من المستشرقين - وبوجه خاص في ألمانيا والنمسا - بدأوا طريقهم في مجال الاستشراق مترجمين أو قناصل لدولهم في الشرق الأوسط : مثل « جوزيف فون هامر برجشتال » (ت ١٨٥٦) مؤسس أول مجلة استشراقية متخصصة في أوروبا وهي مجلة (ينابيع الشرق) التي صدرت في « فيينا » من عام ١٨٠٩ الى عام ١٨١٨ . وفي ذلك الوقت بدأ المستشرقون في مختلف بلدان أوروبا وأمريكا بإنشاء جمعيات لتابعة الدراسات الاستشراقية . فقد تأسست أولا الجمعية الآسيوية في باريس عام ١٨٢٢ ثم الجمعية الملكية الآسيوية في بريطانيا وأيرلندا عام ١٨٢٣ ، والجمعية الشرقية الأمريكية ١٨٤٢ والجمعية الشرقية الألمانية عام ١٨٤٥ . . .

وسرعان ما نشطت هذه الجمعيات في إصدار المجلات والمطبوعات المختلفة . وفي نهاية القرن التاسع عشر أصبحت الدراسات الإسلامية نخصصا قائما برأسه داخل الحركة الاستشراقية العامة . وقد كان كثير من علماء الإسلاميات والعربية في ذلك الوقت - مثل نولدكه وجولد تسيهر وفنهاوزن - مشهورين في الوقت نفسه بوصفهم علماء في السمايات على وجه العموم أو متخصصين في الدراسات العبرية أو في دراسة الكتاب المقدس .

وفي عام ١٨٩٥ ظهرت في باريس مجلة تمنح اهتمامها بصفة خاصة للعالم الإسلامي وهي مجلة الإسلام ، وقد خلفتها في عام ١٩٠٦ مجلة العالم الإسلامي التي صدرت عن البعثة العلمية الفرنسية في المغرب ، وقد تحوالت بعد ذلك الى مجلة الدراسات الإسلامية .

وفي عام ١٩١٠ ظهرت مجلة « الإسلام » Der Islam الألمانية ، وفي « بطرسبرج » بروسيا ظهرت مجلة « عالم الإسلام » Mir Islama عام ١٩١٢ ولكنها لم تعمر الا وقتا قصيرا . وفي بريطانيا ظهرت مجلة

« العالم الاسلامى » عام ١٩١١ على يد صمويل زويمر (ت ١٩٥٢) الذى كان رئيس المبشرين فى الشرق الأوسط .

وقد كان للهد الاستعمارى فى العالم الاسلامى دوره فى استخدام فئة من المستشرقين للمساعدة على تحقيق الأهداف الاستعمارية فى بلاد المسلمين عن طريق دراساتهم الموجهة الى خدمة الاستعمار . وسنعود الى الحديث عن هذه النقطة مرة أخرى ان شاء الله .

وقد بقيت هنا فى الحديث عن تاريخ الاستشراق وتطوره نقطة أخرى تتعلق بدور المستشرقين اليهود فى اطار الحركة الاستشراقية والأسباب التى دفعتهم الى الاستشراق .

ان من الصعب الحصول على اجابة صريحة على هذه النقطة . فقد اغفلت المراجع التى تتحدث عن الاستشراق وتطوره — اغفلت الحديث عن هذا الجانب . ونعتقد ان السبب فى ذلك يرجع الى أن المستشرقين اليهود قد استطاعوا أن يكتفوا انفسهم ليصبحوا عنصرا أساسيا فى اطار الحركة الاستشراقية الأوروبية المسيحية . فقد دخلوا الميدان بوصفهم الأوروبي لا بوصفهم اليهودى . وقد استطاع جولد تسنير فى عصره — وهو يهودى مجرى — أن يصبح زعيم الاسلاميات فى أوروبا ، ولا زالت كتبه حتى اليوم تحظى بالتقدير العظيم والاحترام الفائق من كافة فئات المستشرقين . وهكذا لم يرد اليهود أن يعملوا داخل الحركة الاستشراقية بوصفهم مستشرقين يهود حتى لا يعزلوا انفسهم وبالتالي يقل تأثيرهم . ولهذا عملوا بوصفهم مستشرقين أوروبيين وبذلك كسبوا مرتين : كسبوا أولا فرض انفسهم على الحركة الاستشراقية كلها ، وكسبوا ثانيا تحقيق أهدافهم فى النيل من الاسلام ، وهى أهداف تلتقى مع أهداف غالبية المستشرقين المسيحيين .

ويشير المرحوم الأستاذ الدكتور محمد البهى فى كتابه « الفكر

الاسلامى الحديث « (من ٥٣) الى ملاحظة لبعض الباحثين حول
تفسير اسباب اقبال اليهود على الاستشراق .

وتتلخص هذه الملاحظة فى أنهم اقبلوا على الاستشراق لأسباب
دينية تتمثل فى محاولة اضعاف الاسلام والتشكيك فى قيمه باثبات فضل
اليهودية عليه بادعاء أن اليهودية فى نظرهم هى مصدر الاسلام الأول .
ولأسباب سياسية تتصل بخدمة الصهيونية فكرة اولاً ثم دولة ثانياً .
ويرى الدكتور البهى أن وجهة النظر هذه على الرغم من أنها لا تعتمد
على مصدر مكتوب يؤيدها ، فان الظروف العامة والظواهر المترادفة فى
كتابات هؤلاء المستشرقين تعزز وجهة النظر هذه وتضفى عليها
بعض خصائص الاستنتاج العلمى .

ونحن فى الواقع لسنا فى حاجة الى دليل لاثبات كراهية اليهود
للالسلام ، وذلك لأن هذه الكراهية قد ظهرت واضحة كالشمس منذ
ظهور الاسلام . وقد أكد القرآن ذلك فى قوله تعالى : « لَتَجِدَنَّ أُمَّةً
الناس عداوةً للذين آمنوا اليهود والذين أشركوا » (١) . وقد ظل
اليهود طوال تاريخهم يتحينون كل فرصة متاحة ليكيدوا للالسلام
والمسلمين . وقد وجدوا فى مجال الاستشراق باباً ينفثون منه سمومهم
ضد الاسلام والمسلمين ، فدخلوا هذا المجال مستخفين تحت رداء
العلم ، كما وجدوا فى الصهيونية باباً آخر يفرضون منه سيطرتهم
على العرب المسلمين .

٣ - مواقف المستشرقين :

وبعد هذه النظرة السريعة على تاريخ الاستشراق وتطوره ننقل
الى الحديث عن نقطة أخرى وهى مواقف المستشرقين . وهذا الموضوع
يعد موضوعاً حساساً للغاية ، إذ أن المواقف الاستشراقية تشتمل

(١) المائدة : ٨٢ .

من غير شك على بعض الجوانب الإيجابية التي يجب أن تذكر لهم ، كما تتمثل في المواقف الاستشراقية طائفة أخرى من الجوانب السلبية التي يجب أن تسجل عليهم . وحتى نكون موضوعيين فإنه لا بد لنا من الإشارة الى ما لهم من إيجابيات والتنبيه على ما لديهم من سلبيات . بلا ضير على المرء اذا اعترف بما لعدوه من مزايا ، اذ ان ذلك ربما يكون حافظا لنا على النهوض والاستعداد من جديد ، وقبول التحدي الذي تفرضه علينا — نحن المسلمين — ظروف العصر .

أما هذه الإيجابيات التي سنذكر طرفا منها هنا فإود أن أنبئه الى أن بعضها يعد أمورا تخص المستشرقين وتتصل بأسلوب عملهم ومدى ترابطهم ، والقصد من ذكرها هو مجرد الاعتبار بها فقط ، وبعضها الآخر أمور تتصل بانتاجهم العلمي الذي يعود بعضه بالفائدة على الدارسين العرب ، وان كان المستشرقون قد قصدوا به في المقام الأول خدمة انفسهم ، ولكنهم مع ذلك لم يجبووه عن غيرهم .

(١) الجوانب الإيجابية :

وتتمثل الجوانب الإيجابية للمستشرقين في الأمور التالية :

١ — يخدم المستشرقون أهدافهم التي وضعوها لأنفسهم بإخلاص تام لهذه الأهداف وتنان الى أقصى حد ويكل انوسائل . وعندما أراد المستشرق الهولندي سنوك هورجرونيه أن يكتب كتابا عن مكة لم يثنه عن عزمه لدراسة مكة على الطبيعة أنه مسيحي لا يجوز له أن يدخل مكة ، فانتحل اسما اسلاميا هو عبد الغفار ، وزار مكة عام ١٨٨٤ وأقام هناك مدة خمسة أشهر ، وكان يجيد العربية كاحد ابنائها . وبعد هذه الرحلة كتب عن مكة كتابين أولهما : الحج الى مكة ، وثانيهما : مكة وجغرافيتها في القرن التاسع عشر — في جزعين — وصف فيه مكة وصفا دقيقا شاملا مع خرائط عديدة . والمستشرقون بصفة عامة

لديهم صبر عجيب ونادر في البحث والدرس واحاطة تامة بالعديد من اللغات القديمة والحديثة . وقد أشان الشيخ مصطفى عبد الرازق الى « الاعجاب بصبرهم ونشاطهم وسعة اطلاعهم وحسن طريقتهم » .

وقال الشيخ أمين الخولى بعد حضوره مؤتمر المشرقين الدولى الخامس والعشرين « لقد قدمت السيدة كراتشكوفسكى بحثا عن نواذر مخطوطات القرآن فى القرن السادس عشر الميلادى . وانى اشك فى أن الكثيرين من أئمة المسلمين يعرفون شيئا عن هذه المخطوطات . وأظن أن هذه مسألة لا يمكن التساهل فى تقديرها » .

٢ — هناك ترابط تام بين جماعات المشرقين فى مختلف البلدان وتنسيق مستمر وتعاون وتكامل فى مجالات الدراسات العربية والاسلامية . ففنوات الاتصال بينهم قائمة ومستهرة عن طريق المؤتمرات المنتظمة والدوريات والحوليات والمجلات والنشرات والمطبوعات المختلفة . وقد بلغ عدد المؤتمرات الدولية للمشرقين منذ عام ١٨٧٣ حتى عام ١٩٦٨ ثلاثين مؤتمرا . وهذا عدا المؤتمرات والندوات واللقاءات الإقليمية . وتضم المؤتمرات الدولية مئات العلماء . فمثلا مؤتمر «أكسفورد» كان يضم ٩٠٠ عالم من ٢٥ دولة و ٨٥ جامعة و ٦٩ جمعية علمية . ومجموعات العمل فى كل مؤتمر تبلغ أربع عشرة مجموعة تختص كل منها ببحث قطاع معين من الدراسات الاستشرافية .

٣ — التوفر على موضوع معين من الدراسات العربية والاسلامية وقضاء العمر كله فى البحث والاستقصاء لاستيفاء شتى جوانبه . ولهذا نجد أن لديهم معرفة جيدة بكل ما ينشر عن الدراسات الاسلامية والعربية فى بلادنا العربية . ومكتباتهم الخاصة والعامة عامرة بشتى المراجع العربية والاسلامية قديما

وحدثتها . وهناك حقيقة يعرفها كل من خالط المستشرقين وهي أن المستشرق المتكبر لا تأخذ العزة بالآثم اذا ما نبهته الى خطأ وقع فيه نتيجة لعدم فهمه لروح اللغة العربية .

٤ — دائرة المعارف الاسلامية — على ما لنا نحن المسلمين عليها من مأخذ — وتعد هذه الدائرة ثمرة من ثمار التعاون العلمي الدولي بين المستشرقين . وقد تم اصدارها في طبعتها الأولى بالانجليزية والفرنسية والالمانية في الفترة من عام ١٩١٣ الى عام ١٩٢٨م وقد ترجمت الى العربية حتى حرف العين . وقد أصدر المستشرقون طبعة جديدة أعيدت فيها كتابة المقالات بناء على ما صدر من بحوث حديثة وما نشر أو اكتشف من مخطوطات . وقد ظهرت هذه الطبعة الجديدة في الفترة من عام ١٩٥٤ الى عام ١٩٧٧ . وقد أشار نجيب العتيقي الى أن اللجنة العربية لترجمة دائرة المعارف ترجع الآن الى الطبعة الجديدة ابتداء من حرف العين بدلا من الرجوع الى الطبعة القديمة التي تقادمت بعض معلوماتها .

٥ — تاريخ الأدب العربي لبروكلمان (ت ١٩٥٦) وهو كتاب أساسي في الدراسات العربية لا يستغنى عنه باحث في الدراسات العربية ولامتلاية . وهذا الكتاب لا يقتصر على الأدب العربي وفقه اللغة ، بل يشمل كل ما كتب باللغة العربية من المدونات الاسلامية ، فهو سجل للمصنفات العربية المخطوط منها ، والمطبوع ، ويكتمل بمعلومات عن حياة المؤلفين . وقد صدر أولا في مجلدين عام ١٨٩٨ و عام ١٩٠٢ ثم أتبعه المؤلف بثلاث مجلدات تكميلية كبيرة في الفترة من ١٩٣٧ الى ١٩٤٢ ثم أعاد نشر المجلدين الأساسيين في عام ١٩٤٣ و عام ١٩٤٩ في طبعة أخرى معدلة ليتناسب تعديلها مع المجلدات الثلاثة التكميلية . وقد وافق المؤلف على طلب الجامعة العربية على ترجمة الكتاب

الى اللغة العربية . ولكن المشروع لازال للأسف يتعثر حتى الآن . ويقوم الباحث التركي المسلم « فؤاد سيزكين » ، تلميذ المستشرق الألماني « هاموت ريتز » — بمد اكتشاف آلاف المخطوطات — يقوم باكمال عمل « بروكلمان » وذلك في كتابه « التراث العربى » بالألمانية الذى ترجم بعضه الى العربية ، ومنح عليه جائزة الملك فيصل منذ بضع سنوات . والحق يقال انه لولا كتاب بروكلمان لما كان كتاب « فؤاد سيزكين » .

٦ — جمع المخطوطات العربية من كل مكان وبشئى السبيل ، والعمل على حفظها وصيانتها من التلف والعناية بها عناية فائقة ، وفهرستها فهرسة نافعة تصف المخطوط وصفا دقيقا ، وبذلك وضعت تحت تصرف الباحثين الراغبين فى مقر وجودها أو طلب تصويرها بلا روتين أو اجراءات معقدة . وقد قام مثلا « ألوارد » . Ahlwardt بوضع فهرس للمخطوطات العربية فى مكتبة « برلين » فى عشرة مجلدات بلغ فيه الغاية فنا ودقة وشمولا ، وصدر هذا الفهرس فى نهاية القرن الماضى واشتمل على فهرس لنحو عشرة آلاف مخطوط . وقد قام المستشرقون فى كافة الجامعات والمكتبات الأوروبية بفهرسة المخطوطات العربية فهرسة دقيقة . ونقدر المخطوطات العربية الاسلامية فى مكتبات أوروبا بعشرات الآلاف بل قد يصل عددها الى مئات الآلاف .

وهنا ايضا كلمة حق يجب ان تقال وهى ان انتقال هذا العدد الهائل من المخطوطات الى أوروبا بوسائل شرعية أو غير شرعية قد هيا لها أحدث وسائل الحفظ والعناية الفائقة والفهرسة الدقيقة . وعندما أقول هذا أشعر بالأسى والحسرة لحال المخطوطات النادرة فى كثير من بلادنا العربية والاسلامية وما آل اليه حال الكثير منها من التلف والتآكل وصعوبة أو استحالة الاستفادة منها .

٧ - للمستشرقين باع طويل في مجال المعاجم . وأخص بالذكر هنا المعجم المفهرس لألفاظ الحديث الشريف . الذي يشمل كتب الحديث الستة المشهورة بالإضافة الى مسند الدارمي وموطأ مالك ومسند الامام أحمد بن حنبل . وقد تم نشره في سبعة مجلدات في الفترة من عام ١٩٣٦ حتى عام ١٩٦١ . وتفيد منه كافة المعاهد والجامعات الاسلامية في العالم . وقد تعاون على اخراجه عدد من المستشرقين المعروفين . ونشر أيضا الى الجهد الذي بذله « أوجست فيشر » (ت ١٩٤٩) في معجم اللغة العربية القديمة مرتبا على المصادر . فقد قضى فيشر أربعين عاما في جمعه وتنسيقه وتعاون معه عدد من المستشرقين .

٨ - قام المستشرقون بنشر الكثير من أمهات كتب التراث . وقد عرفنا الكثير من هذا التراث محققا ومطبوعا على أيديهم . ولم يقتصر الأمر على نشر النصوص العربية بل قاموا أيضا بترجمة مئات الكتب العربية الاسلامية الى كافة اللغات الأوروبية .



(ب) الجوانب السلبية :

وبعد هذه النظرة التي القيناها على ما للمستشرقين من ايجابيات يحق لنا الآن أن ننبه الى الجوانب السلبية في تفكيرهم ودراساتهم . وتنصب النواحي السلبية بصفة أساسية على دراساتهم عن الاسلام وما يتصل به . وفيما يلي نعرض نماذج من هذه السلبيات :

١ - يعد الاستشراق أسلوبا خاصا في التفكير يبنى على تفرقة أساسية بين الشرق والغرب . « فالشرق شرق والغرب غرب ولن يلتقيا » كما قال الشاعر الاستعماري المشهور « كيلنج » Kipling . فالغربيون عقليون محبون للسلام متحررون

منطقيون وقادرون على اكتساب قيم حقيقية ، أما الشرقيون
فليس لهم من ذلك كله شيء .

ولكن هناك حقيقة هامة يتجاهلها المستشرقون ببساطة ، وهي
أن الحضارة الغربية — التي يصفونها باعتزاز بأنها حضارة مسيحية —
مبنية في الأصل على تعاليم رجل شرقي وهو المسيح عليه السلام ،
وعلى ما نقلوه عن العرب من علوم عربية ومن تراث قديم تطور على
أيدى العرب . وهذه الحقيقة تجعل هذه التفرقة المبدئية الى شرق
وغرب والتي يعتمد عليها الاستشراق أمرا مخائفا للمنطق . فالمسيحية
دين شرقي ، والزعم بأن الغرب متقدم لأنه يدين بالمسيحية والشرق
متخلف لأنه يدين بالاسلام ، زعم لا أساس له من العلم ولا من
الواقع ، فالتقدم الذي يشهده الغرب اليوم في مجال العلم والتكنولوجيا
لا علاقة له بالمسيحية كدين ، والتخلف الذي يعاني منه الشرق لا يتحمل
الاسلام وزره . فهذا التخلف يعد — كما يقول المرحوم « مالك بن
نبي » عقوبة مستحقة من الاسلام على المسلمين لتخليهم عنه لا لتمسكهم
به كما يزعم الزاعمون .

٢ — الاستشراق — من بين شتى العلوم الأخرى — لم يطور كثيرا
في أساليبه ومناهجه . وفي دراسته للاسلام لم يتخلص قط من
الخلفية الدينية للجدل اللاهوتي العقيم الذي انبثق منه
الاستشراق أساسا . ولم يتغير شيء من هذا الوضع حتى
اليوم باستثناء بعض الشواذ . وتخدم اليوم وسائل الاعلام
المتعددة في الغرب في تأكيد وتقوية الوضع التقليدي الذي
لا يزال ينظر الى الاسلام الى حد كبير بمنظار القرون الوسطى .
واعل هذا هو مادعا السكرتير العام للمجلس الاسلامي الأوربي
في شهر يناير ١٩٧٩ الى التنديد بوسائل الاعلام الغربية لموقفها
من الاسلام ، ووصفه لهذا الموقف بالاجحاف والافتراء على
حقائق الدين وتشويهها . وهذا كله يحدث على الرغم من أن

مجلس الفاتيكان قد أئساد في أكتوبر ١٩٦٥ بالحقائق التي جاء بها الاسلام والتي تتعلق بالله وقدرته ويسوع ومريم والأنبياء والمرسلين ، وعلى الرغم أيضا من قول المستشرق الألماني المعاصر « رودى بارت » : ان الدراسات الاستشرافية منذ منتصف القرن التاسع عشر تنحو نحو البحث عن الحقيقة الخالصة ولا تسعى الى نوايا جانبية غير صافية .

وللمستشرق الفرنسى المعاصر « رودنسون » وجهة نظر أخرى حيث يذهب الى القول بأن هناك ثورة في التفكير قد حدثت في التصورات الأوروبية للاسلام ، الأمر الذي جعل التقييم المسيحى لمحمد ﷺ مسألة حساسة . فلم يعد بإمكانهم الزعم الكاذب بأنه « محتال شيطانى » كما كان عليه الحال في العصور الوسطى . وفي الوقت الذى نجد فيه بعض المفكرين المسيحيين الذين يهتمون بالمشكلة يعلقون الحكم بحذر ، فاننا نجد بعض الكاثوليك المتخصصين في الاسلام يعتبرون محمدا ﷺ « عبقرىا دينيا » ، ويتساءل آخرون عما اذا كان في الامكان اعتباره بطريقة ما نبيا حقيقيا ما دام القديس توماس الاكوينى يقول بالنبوة التوجيهية التى لا تعنى بالضرورة العصمة والكمال . ومعنى هذا الكلام هو عدم الاعتراف بالنبوة الحقيقية للنبي ﷺ التى تعنى اصطفااء الهيا ووحيا سماويا وعصمة ربانية .

والواقع أنه ليس بالأمر الغريب أن يختلف المستشرقون معنا — نحن المسلمين — فى الرأى حول الاسلام ، وانما الغريب أن يتفقوا معنا فى الرأى . وذلك لأن منطق تفكيرهم بالنسبة للاسلام ونبيه يسلف عن المنطق الذى يصدر عنه تفكير المسلمين . ولهذا تختلف وجهات النظر بيننا وبينهم وسنظل مختلفة فلا ننتظر منهم أن يتبنوا وجهة نظرنا التى تنظر الى الاسلام على أنه دين سماوى ختم به الله الرسالات السماوية وأن محمدا خاتم النبيين ، وأن القرآن وحى الله الذى لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه ، لأنهم لو فعلوا ذلك

لأصبحوا مسلمين . وهذا ما حدث فعلا بالنسبة للبعض منهم ممن تحول الى الاسلام . وهذا التحول الى الاسلام يعنى فى الوقت نفسه التحول عن الخط الاستشراقى .

ونحن لا نطلب من كل مستشرق أن يغير معتقده ويعتقد ما نعتقد عندما يكتب عن الاسلام . ولكن هناك أليات بديوية يتطلبها المنهج العلمى السليم . فعندما أرفض وجهة نظر معينة لابد أن أبين للقارىء أولا وجهة النظر هذه من خلال فهم أصحابها لها ، ثم لى بعد ذلك أن أخالفها . وعلى هذا الأساس نقول : ان الكيان الاسلامى كله يقوم على أساس الايمان بالله ورسوله محمد ﷺ الذى تلقى القرآن وحيا من عند الله . ويجب على العالم النزيه والمؤرخ المحايد أن يقول ذلك لقرائه عندما يتعرض للحديث عن الاسلام حتى يستطيع القارىء أن يفهم سر قوة هذا الايمان فى تاريخ المسلمين ، ثم له بعد ذلك أن يخالف المسلمين فى معتقدتهم وتصوراتهم . اما أن يعرض المستشرق الاسلام بادىء ذى بدء من خلال تصورات سابقة مبنية على خيالات وأوهام فهذا ما لا يقره علم ولا خلق . وهذا ما يجعلنا نقول — مع اندكتور حسين مؤنس — : ان محمدا الذى يصوره المستشرقون ليس هو محمد الذى نؤمن برسالته ، وانما هو شخص آخر من صنع خيالهم ، والاسلام الذى يعرضونه فى كتبهم ليس هو الاسلام الذى ندين به ، وانما هو اسلام من اختراعهم .

وهكذا يمكن القول بأن الاستشراق — فى دراسته للاسلام — ليس علما بأى مقياس علمى ، وانما هو عبارة عن ايدولوجية خاصة يراد من خلالها ترويج تصورات معينة عن الاسلام بصرف النظر عما اذا كانت هذه التصورات قائمة على حقائق أو مرتكزة على أوهام وافتراعات . وهذا يذكرنا بما كان يفعله السوفسطائيون قديما . فاذا وصفنا المستشرقين فى دراستهم للاسلام — الا بعض الشواذ منهم — اذا وصفناهم بأنهم السوفسطائيون الجدد فنحن

بذلك لم نتجن عليهم على الاطلاق . ولكن الانصاف يقتضينا أيضا أن نقول : أن الدراسات الاستشراقية كلما كانت بعيدة عن مجالات العقيدة الاسلامية كلما كانت أقرب إلى الموضوعية وابتعد عن التحامل .

٣ - يعهد المستشرقون الى تطبيق المقاييس المسيحية على الدين الاسلامى وعلى نبيه . فالمسيح - في نظر المسيحيين - هو أساس العقيدة ، ولهذا تنسب المسيحية اليه . وقد طبق المستشرقون ذلك على الاسلام واعتبروا أن محمدا يعنى بالنسبة للمسلمين ما يعنيه المسيح بالنسبة للمسيحية ، ولهذا أطلقوا على الاسلام - اسم « المذهب المحمدي Mohammedanism » ولكن هناك سببا آخر لاستخدام هذا الوصف لدى الكثيرين منهم وهو اعطاء الانطباع بأن الاسلام دين بشرى من صنع محد وليس من عند الله . أما نسبة المسيحية الى المسيح فلا تعطى هذا الانطباع لديهم لاعتقادهم بأن المسيح ابن الله . وتتم مقارنة أخرى بين محمد والمسيح يكون المسيح فيما هو المقياس : فمحمد زواج وشهوانى في مقابل المسيح العفيف الذى لم يتزوج ، ومحمد محارب وسياسى أما يسوع فهو مسالم مغلوب ومعذب يدعو الى محبة الأعداء . وهكذا .

٤ - الخلط بين الاسلام كدين وتعاليم ثابتة فى القرآن الكريم والسنة الصحيحة وبين الوضع المتردى للعالم الاسلامى فى عالم اليوم . فاسلام الكتاب والسنة يعد فى نظر مستشرق معاصر مثل كيسلنج اسلاما ميتا . أما الاسلام الحى الذى يجب الاهتمام به ودراسته فهو ذلك الاسلام المنتشر بين فرق الدراويش فى مختلف الأقطار الاسلامية ، وهو تلك الممارسات السائدة فى حياة المسلمين اليوم بصرف النظر عن اقترابها أو ابتعادها من الاسلام الأول .

٥ — التأكيد على أهمية الفرق المنشقة عن الإسلام كالبابية والبهائية والقاديانية والبكداشية وغيرها من فرق قديمة وحديثة ، وتعميق الخلاف بين السنة والشيعة . ودائما يعتبرون المنشقين اصحاب فكر ثورى تحررى عقلى ، ودائما يهتمون بكل غريب وشاذ ، ودائما يقيسون ما يرونه فى العالم الاسلامى على ما لديهم من قوالب مصبوبة جامدة . وقد اثار المستشرق رودنسون الى ذلك حين قال : « ولم ير المستشرقون فى الشرق الا ما كانوا يريدون رؤيته ، فاهتموا كثيرا بالأشياء الصغيرة والغريبة ، ولم يكونوا يريدون أن يتطور الشرق ليبلغ المرحلة التى بلغتها أوروبا ، ومن ثم كانوا يكرهون النهضة فيه » .

٦ — يفتقد المرء الموضوعية فى كتابات معظم المستشرقين عن الدين الإسلامى فى حين انهم عندما يكتبون عن ديانات وضعية مثل البوذية والهندوكية وغيرها يكونون موضوعيين فى عرضهم لها . فالاسلام فقط من بين كل الديانات التى ظهرت فى الشرق والغرب هو الذى يهاجم . والمسلمون فقط من بين الشرقيين جميعا هم الذين يوصفون بشتى الأوصاف الدنيئة . ويتساءل المرء : لماذا ؟ .

ولعل تفسير ذلك يعود الى أن الإسلام كان يمثل بالنسبة لأوروبا صدمة مستمرة . فقد كان الخوف من الإسلام هو القاعدة . وحتى نهاية القرن السابع عشر كان « الخطر العثماني » رابضا عند حدود أوروبا ويمثل — فى اعتقادهم — تهديدا مستمرا بالنسبة للمدنية المسيحية كلها .

ولهذا يمكن القول — كما يقول ادوارد سعيد — بأن الاستشراق من الناحية النفسية يعد صورة من صور جنون الاضطهاد . فالاسلام

أذن حتى في عصر ضعف أتباعه لا يزال يمثل تحديا عالى كافة المستويات . فهل يعنى المسلمون هذه الحقيقة ؟ .

ومن هنا يمكن فهم ما يقوله « موير » Muir : « ان سيف محمد والقرآن هما أكثر الأعداء الذين عرفهم العالم حتى الآن عنادا ضد الحضارة والحرية الحقيقية » ، وما يزعمه فون جرونوياوم من أن الاسلام ظاهرة فريدة لا مثيل لها في أى دين آخر أو حضارة أخرى . فهو دين غير انساني وغير قادر على التطور والمعرفة الموضوعية . وهو دين غير أخلاقي وغير علمي واستبدادي .

وهكذا ينضح الحقد الدفين على الاسلام باستمرار يمثل هذه الافتراءات التي ليس لها في سوق العلم نصيب .

٧ — يعطى الاستشراق لنفسه في دراسته للاسلام موقف ممثل الاتهام والقاضي . فبينما نجد مثلا أن علم التاريخ يحاول أن يفهم فقط ولا يضع موضع الشك أسس المجتمع الذي يدرسه ، نجد الاستشراق يعطى لنفسه حق الحكم بل وحق الاتهام والرفض للأسس الاسلامية التي يقوم عليها المجتمع الاسلامي . وذلك ناتج عن نوايا مسبقة لا يمكن بحال من الأحوال أن تكون نوايا علمية صافية كما يدعى المستشرق رودى بارت .

٨ — تحالف فريق من المستشرقين مع الاستعمار الذي أذل العالم الاسلامي حقبة من الزمان في العصر الحديث . ويقول المستشرق المعاصر « اثستيفان فيلد » بصدد الاشارة الى تلك الفئة من المستشرقين : « والأبجح من ذلك أنه توجد جماعة يسمون أنفسهم مستشرقين ، سخروا معلوماتهم عن الاسلام وتاريخه في سبيل مكافحة الاسلام والمسلمين . وهذا واقع مؤلم لابد ان يعترف به المستشرقون المخلصون لرسالتهم بكل دراحة » .

ومن بين الأمثلة العديدة في هذا الصدد نذكر المستشرق « كارل هينريش بيكر » (ت ١٩٣٣) مؤسس مجلة الاسلام الألمانية . فقد قام بدراسات تخدم الأهداف الاستعمارية الألمانية في أفريقيا . أما « بارتولد » Barthold (ت ١٩٣٠) مؤسس مجلة Mir Islama الروسية فقد تم تكليفه عن طريق الحكومة الروسية بالقيام ببحوث تخدم مصالح السيادة الروسية في آسيا الوسطى . أما عالم الاسلاميات الهولندي الشهير « سنوك هورجرونييه » (ت ١٩٣٦) فقد لعب دورا هاما في تشكيل السياسة الثقافية والاستعمارية في المناطق الهولندية في الهند الشرقية ، وشغل مناصب قيادية في السلطة الاستعمارية الهولندية في اندونيسيا ، أما المستشرق الفرنسي المعروف باسميون فقد كان مستشارا لوزارة المستعمرات الفرنسية في شؤون شمال أفريقيا . وغير هؤلاء كثيرون وضعوا أنفسهم وعلمهم ودراساتهم في خدمة الاستعمار ضد الاسلام والمسلمين .

٩ - الدعوة الى اصلاح الاسلام : يزعم المستشرقون أن الاسلام دين جامد ، وأنه لم يعد مسائرا لروح العصر . ولذلك فهو في حاجة الى اصلاح جذري . وفي ذلك يقول أحد المستشرقين « ان على الاسلام اما أن يعتمد تغييرا جذريا فيه أو أن يتخلى عن مسامرة الحياة » . وهذه دعوة يوجهها الى المسلمين غريب عنهم بشأن ما ينبغى عليهم أن يفعلوه في دينهم . وهذا الاصلاح المزعوم يمثل محاولة من محاولات تغيير وجهة نظر المسلم عن الاسلام ، وجعل الاسلام اقرب الى المسيحية بقدر الامكان . ولعله من نافلة القول أن نشير هنا الى أن الاسلام يشتمل على اصول لا يملك أحد أن يغير فيها شيئا وهي عقائد الاسلام الأساسية ، ويشتمل على فروع وهي قابلة للتغيير حسب المصلحة الاسلامية ، وأن الاصلاح الذي نفهمه نحن المسلمين هو اصلاح للفكر الاسلامي الذي هو في حاجة الى المراجعة المستمرة حتى يتلاءم مع متطلبات العصر وحاجات الأمة في اطار من التعاليم الاسلامية .

ولكن الدعوة الى اصلاح الاسلام أو تحديثه كما يتال أحيانا ليست بهذا المفهوم ، وإنما هى عبارة عن تفرغ الاسلام من مضمونه وعزله كلية عن تنظيم أمور المجتمع ، وجعله مجرد تعاليم خلقية شأنه فى ذلك شأن الديانة المسيحية .

ويتورط البعض من أبناء المسلمين فى حمل لواء الدعوة الى اصلاح الاسلام كما يفهمها المستشرقون . ومن أحدث الكتب فى هذا الشأن كتاب صدر فى ألمانيا الغربية فى العام الماضى (١٩٨١) بعنوان أزمة الاسلام الحديث — مؤلف عربى مسلم يعمل أستاذا فى جامعة فرانكفورت بألمانيا ، يدعو فيه بحماس الى الأخذ بالنموذج الغربى فى الاصلاح الممثل فى جعل الدين مجرد تعاليم خلقية لا تكافىم الزامية ، فذلك فى نظره هو الحل الوحيد لأزمة الاسلام ، وبذلك يتم ابعاد الدين كلية عن التدخل فى شؤون الحياة حسب النموذج العلمانى الغربى .

وهكذا نوفر نحن أبناء المسلمين على المستشرقين بذل الجهد فى هذا السبيل ، ونتولى نحن الدعوة الى تحقيق الأهداف التى عاثوا بقرونا طويلة يعملون من أجلها دون جدوى .

٤ — موقفنا من الاستشراق :

والآن — وبعد أن اتضح لنا بعض الشيء أبعاد المواقف الاستشراقية بخيرها وشرها — لا بد لنا من الحديث عن موقفنا — نحن المسلمين — من الاستشراق — وهذا يستدعينا أن نتذكر ما كان يفعله أسلافنا فى مثل هذه المواقف .

لقد كانت التيارات الفكرية الأجنبية القديمة — التى كانت تمثل تحديا للاسلام والفكر الإسلامى الأصيل فى عصور الاسلام الزاهرة — كانت حائزا للمسلمين فى تلك الأيام الخوالى للوقوف

إمامها بقوة وصلابة . وقد كانت المواجهة على مستوى التحدى بل تفوقه . فقد هضم الفكر الإسلامى تلك التيارات هضما دقيقا واستوعبها استيعابا تاما ثم كانت له معها وقفته الصلبة وبنفس الأسلحة الفكرية . فالمواجهة اذن كانت مواجهة فكرية . وكان التاريخ الآن يعيد نفسه ، فالحرب الآن بين الإسلام والتيارات المناوئة له حرب افكار ، والمعركة معركة فكرية ، ولهذه المعركة أدواتها التى يجب التسلح بها ، فالخسران فى هذه المعركة أشد وطأة واقوى تأثيرا وأعظم فتكا من خسارة أى معركة حربية أيا كان حجمها . لننظر مثلا نموذجا رائدا فى تاريخ الفكر الإسلامى . . . انه حجة الإسلام الغزالي الذى خاض غمار معارك فكرية عديدة وخرج منها جيعا منتصرا ، فماذا كان يفعل . يقول الغزالي فى كتابه (المنقذ من الضلال) : « انه لا يقف على فساد نوع من العلوم من لا يقف على منتهى ذلك العلم حتى يساوى أعلمهم من أهل ذلك العلم ، ثم يزيد عليه ويجاوز درجته فيطلع على ما لم يطلع عليه صاحب العلم . . . واذ ذاك يمكن أن يكون ما يدعيه من فساده حقا » .

وقياسا على ما يقوله الامام الغزالي نجد ان استيعاب الانتاج الاستشرقى حول الإسلام ودراسته دراسة عميقة هو الخطوة الأولى لنقده نقدا صحيحا واثبات ما يتضمنه من تهافت أو زيف ، الأمر الذى يجعل المستشرقين يفكرون ألف مرة قبل أن يكتبوا تحسبا لما قد يواجههم من نقد علمى يعريهم ويثبت زيف ادعاءاتهم . ويؤكد هذه الحقيقة المستشرق الفرنسى مكسيم رودنسون حين يشير الى ان هناك طريقا واحدا فقط لنقد المستشرقين . وهذا الطريق يسير عبر دراسة تفصيلية لمؤلفاتهم ، ويجب أن يرتبط نقدنا لانتاج المستشرقين بنقد ذاتى حقيقى بصفة مستمرة ، يجب أن نواجه أنفسنا مواجهة حقيقية بعيوبنا وقصورنا وتقصرنا ، وأن نكون على وعى حقيقى بالمشكلات التى تواجهنا فى هذا العالم المعاصر .

وقد يتمثل الجانب الايجابي للاستشراق في صورة الهجوم علينا وعلى أجدادنا وليس في دمورة المدح ، ولكننا نعلم أن هناك عددا لا بأس به من المستشرقين قد مدحوا حضارتنا في مؤلفاتهم واثنوا على علمائنا ومجددوا تراثنا ، وآخرهم المستشرقة الألمانية المعاصرة زيجريد هونكه في كتابها (شمس الله تسطع على الغرب) . ولكن جانب المدح والثناء قد يكون له تأثير تخديري علينا ، فيجعلنا نغض عيوننا مستسلمين لتلك الأحلام السعيدة التي تذكرنا بالعز الذي كان ، ونركن الى ذلك ونعيش على صيت آباءنا وأجدادنا ، ونظن أننا عظماء لأن أجدادنا كانوا عظماء ، ورحم الله جمال الدين الأصفهاني الذي كان يقول :

« ان المسلمين اصبحتوا كلما قال لهم الانسان : كونوا بنى آدم ، اجابوه ان آباءنا كانوا كذا وكذا وعاشوا في خيال ما فعل آباؤهم غير مفكرين بأن ما كان عليه آباؤهم من الرفعة لا ينفي ما هم عليه من الخمول والضعفة . ان الشرقيين كلما أرادوا الاعتذار عما هم فيه من الخمول الحاضر قالوا : أملا ترون كيف كان آباؤنا ؟ نعم قد كان آباؤكم رجالا . ولكنكم أنتم أولاء كما كنتم ، فلا يليق بكم أن تتذكروا مفاخر آباؤكم الا ان تفعلوا فعلهم . »

ومن هنا نقول ان الجانب الهجومي التفتيدي الاستفزازي في انتاج المستشرقين قد يكون بالنسبة لنا خيرا من جانب المدح تأكيدا للمثل المصروف « رب ضارة نافعة » ، فقد يكون هذا الاستفزاز حافزا لنا لنخرج من حالة الركود الفكري الذي وصلنا اليها لننتقل من جديد ، فننهض نبنى أفكارنا من جديد ونعيد ترتيب صرح ثقافتنا ، وبذلك نقبل التحدي ونستجيب له فننهض من كيوتنا . ولعل هذا ينطبق على تفسير توينبي للحضارة بأنها استجابة للتحدي بمعنى أنها رد معين يواجهه به شعب من الشعوب تحديا معنا .

وهذا الرد ليس مجرد استفاد الطاقات في رد الهجوم وترتب

الطعنات للرد عليها ، وانما هو الرد الفعال الذى ينتقل الى الموقف الأسمى . فلا يجوز أن نقف دائما موقف المعتدى عليه ، فالمعتدى عليه غالبا ما يكون ضعيفا . ولهذا لا بد من أن نغير وضعنا ، وذلك لن يكون الا بتغيير أفكارنا ، فنحن لسنا متخلفين لقلة أسياننا ، ولكن تخلفنا لقلة أفكارنا وتبدد جهودنا ، ولن تتغير أحوالنا الا بتغيير ما فى نفوسنا « أن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم » (١) .

ولا بد لنا من أن نعترف بأن الاستشراق يستمد قوته من ضعفنا ، ووجوده نفسه مشروط بعجز العالم الإسلامى عن معرفة ذاته . فالاستشراق فى حد ذاته كان دليل وصاية فكرية . ويوم أن يعى العالم الإسلامى ذاته وينهض من عجزه ويلقى من على كاهله أقال التخلف الفكرى والحضارى — يومها سيجد الاستشراق نفسه فى أزمة ، وخاصة الاستشراق المشتغل بالإسلام ، ويومها لن يجد الجمهور الذى يخاطبه لا فى أوروبا ولا فى العالم الإسلامى . ولكى نكون أكثر وضوحا وأكثر تحديدا فى تصوير ما ينبغى علينا أن نقوم به لمواجهة الاستشراق نذكر فيما يلى بعض النقاط التى نعتقد أنها أمور أساسية فى هذا المجال :

(١) علينا أن ننظر الى حركة الاستشراق بكل جدية ، ونأخذ فى حسابنا أن لها آثارا عظيمة على قطاعات عريضة من المثقفين فى العالم الإسلامى وفى العالم الغربى على السواء . ولهذا لا بد من التوفر على دراسة الاستشراق دراسة عميقة . وليس يكفى أن نقول ان ما يكتبونه كلام فارغ . فهذا الكلام الفارغ مكتوب بثتى اللغات الحية ومنتشر انتشارا واسعا على مستوى عالمى . ومواجهته لا بد أن تكون على نفس المستوى العالمى . وبالكلام المليان على حد تعبير الدكتور حسين مؤنس .

(٢) . بدلا من أن نظل نقنات فكريا من دائرة المعارف الاسلامية التي قام باعدادها المستشرقون قبل الحرب العالمية الثانية والتي تجاوزوها هم وانتهوا منذ بضع سنوات من اصدار دائرة معارف اسلامية جديدة — علينا أن نقوم نحن المسلمين باصدار دائرة معارف اسلامية باللغة العربية واللغات الأوروبية الرئيسية تقف على الأقل في مستوى دائرة المعارف الاسلامية للمستشرقين تخطيطا وتنظيما وتتفوق عليها علميا ، وتنقل وجهة النظر الاسلامية في شتى فروع الدراسات الاسلامية والعربية الى المسلمين وغير المسلمين على السواء .

فكل فراغ فكري لدينا لا نشغفه بأفكار من عندنا يكون عرضة للاستجابة لأفكار منافية وربما معادية لأفكارنا ، فلا نلوم من عندنا الا انفسنا .

(٣) علينا أن نوحّد جهودنا في العالم الاسلامي لاقامة مؤسسة اسلامية علمية عالمية لا تنتمي بالولاء الى بلد اسلامي معين ولا لمذهب سياسي أو فكري أو ديني معين ، بل يكون ولاؤها الأول والأخير لله وحده ولرسوله محمد ﷺ ، وتستطيع استقطاب الكفاءات العلمية الاسلامية في شتى انحاء العالم ، وتتفقا على قدم المساواة مع الحركة الاستشراقية ويكون لها دوريات ومجلات علمية ذات مستوى رفيع تنشر بحوثها بلغات مختلفة ، وتعمل على استعادة ادبنا الفكرية واستقلالنا في ميدان الأفكار ، فهذا هو الطريق الصحيح الى الاستقلال الاقتصادي والسياسي ، اذ أن المجتمع الذي لا يصنع أفكاره الرئيسية لا يمكنه على أية حال أن يصنع المنتجات الضرورية لاستهلاكه ولا المنتجات الضرورية لتصنيعه .

والأمر الذي يؤسف له حقا هو أننا على امتداد العالم الاسلامي بسكانه الذين تجاوزوا الألف مليون وبكل ما لنا من امكانيات هائلة

لا تملك مؤسسة علمية دولية لها نفس الامكانات العلمية والمادية التي تملكها المؤسسة الاستشرافية . أليس هذا من الأمور التي تدعو الى الأسى والحسرة ؟ .

(٤) لابد ان تكون لنا مؤسسة تبشيرية عالمية ، وأعنى بذلك جهازا للدعوة الإسلامية في الخارج يدعو للإسلام من ناحية ويرعى المسلمين الجدد من ناحية ثانية ويحمى المسلمين بالوراثة من ناحية ثالثة . ولابد من إصدار كتب إسلامية باللغات العالمية الحية تدمج التصورات الخاطئة عن الإسلام في الأذهان وتعرض الإسلام بأسلوب علمي يتناسب مع العقلية المعاصرة ، وتقدم الحلول الإسلامية لمشكلات المسلمين العصرية .

(٥) لابد من أعداد ترجمة مقبولة لمعاني القرآن باللغات الحية نسد بها الطريق على عشرات الترجمات المنتشرة الآن بثشتى اللغات والتي قام بأعدادها المستشرقون وصدورها في غالب الأحيان بمقدمات مملوءة بالطعن على الإسلام . ولابد أيضا من اختيار مجموعة كافية ومناسبة من الأحاديث النبوية الصحيحة وترجمتها أيضا لتكون مع ترجمة معاني القرآن في متناول المسلمين غير الناطقين بالعربية وفي متناول غير المسلمين الذين يريدون فهم الإسلام من منابعه الأصلية .

(٦) العمل على تنقية التراث الإسلامي حتى يكون غذاء فكريا صالحا للمسلم . فتراثنا فيه الغث وفيه السمين . ومع أن الإسلام لا يتحمل وزر الخرافات والأوهام والاسرائيليات التي تشتمل عليها بعض كتب التراث لدينا ، فإن المستشرقين يستخدمون هذا التراث بكل ما فيه . ويكفي أن نشير في هذا الصدد الى مثال واحد وهو قصة الفرانيق المذكورة في

كتبنا والتي ركر عليها المستشرقون ، فاذا اتهمناهم بالتجنى
حق لهم أن يردوا الاتهام ويقولوا : نحن لم نخترع شيئا من
عندينا . أليست القصة واردة في مصادركم المعتبرة ؟ .

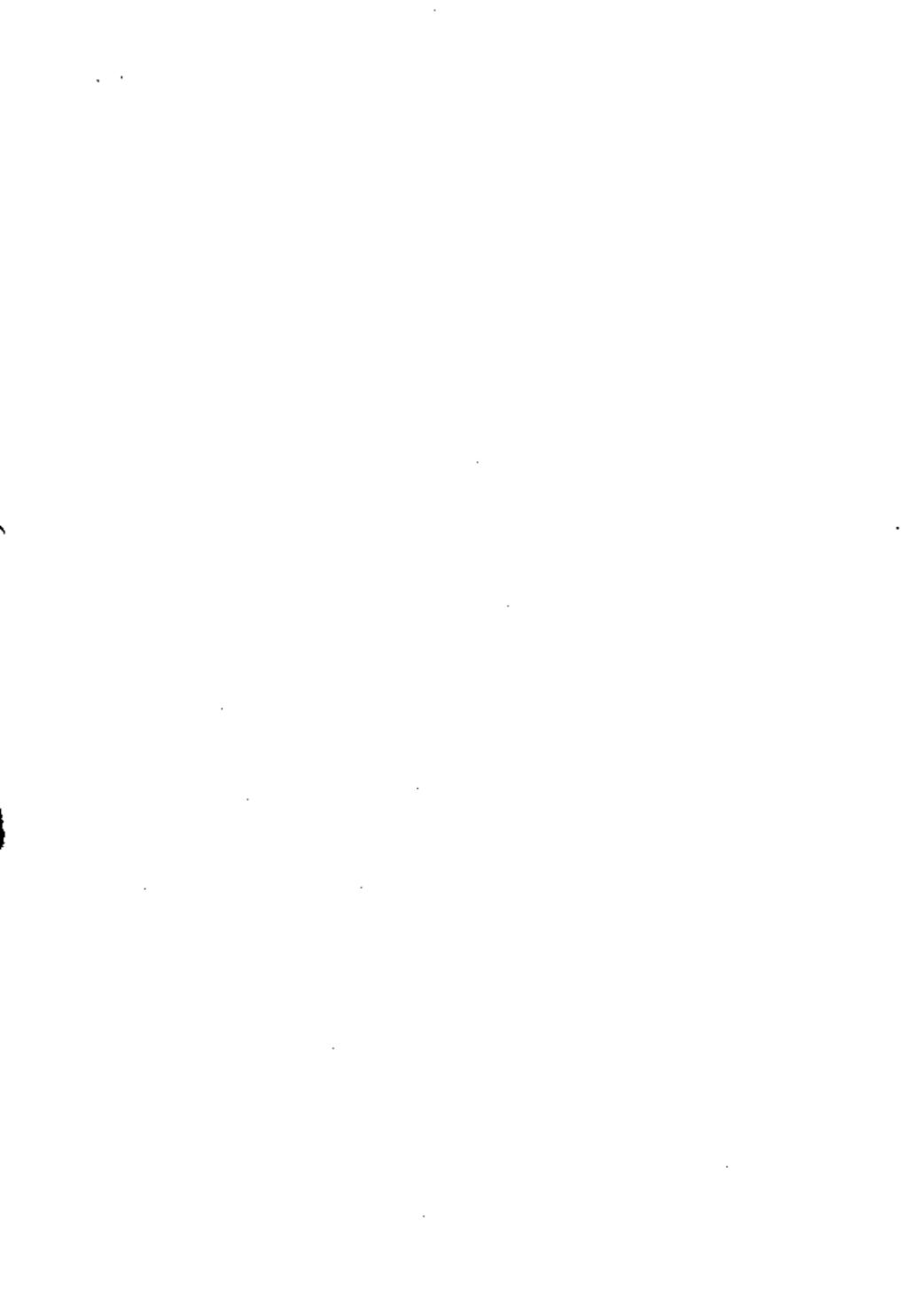
(٧) محاولة اقتحام مجالات تدريس العلوم العربية والاسلامية
في الخارج عن طريق الاتفاقات الثقافية التي تعقد بين بلدان
العالم الاسلامى ودول أوروبا وأمريكا ، وذلك بإرسال أساتذة
أكفاء من الأقطار الإسلامية الى معادل الاستشراق للتدريس
فيها . وبذلك يمكن بالتدريج تصحيح التصورات الأوروبية عن
الاسلام بالعمل العلمى الدعوب وليس عن طريق الشعارات
فقط . واعتقد أن هناك الآن جامعات في أوروبا وأمريكا لديها
الاستعداد للاستجابة لذلك .

● ايها الاخوة الاعزاء :

لقد حاولنا بما عرضناه على مسامعكم في هذه المحاضرة من نقاط
أن نكون منصفين لأنفسنا ولغيرنا ، وأن نكون موضوعيين نرى
الأسود السود والأبيض أبيض حتى لا تختلط علينا الرؤية فنخطيء
الطريق الصحيح الى فهم أبعاد المشكلة . . وليس ما قلناه عن الاسلام
والاستشراق هو نهاية المطاف . وإنما هى مجرد ملاحظات نقصد
من ورائها الدعوة الى التأمل والتفكير فى الأبعاد هذه المشكلة المطروحة .

وأرجو أن أكون قد وفقت الى الصواب . . والله من وراء القصد
وهو حسبنا ونعم الوكيل .

- ٤ - تراث الإسلام - القسم الأول - تصنيف شاخت وبوزورث .
ترجمة د. محمد زهير السمهوري (سلسلة عالم المعرفة
بالكويت - رمضان ١٣٩٨ - أغسطس ١٩٧٨) .
- ٥ - الدراسات العربية والإسلامية في الجامعات الألمانية . تأليف
رودي بارت . ترجمة د. مصطفى ماهر . دار الكاتب العربي
للطباعة والنشر بالقاهرة ١٩٦٧ .
- ٦ - نظرة الغرب الى الإسلام في القرون الوسطى تأليف ر. و .
سذرن . تعريب د. علي فهمي خشيم ، د. صلاح الدين
حسن . دار مكتبة الفكر طرابلس - ليبيا ١٩٧٥ .
- ٧ - الفكر الإسلامي الحديث وصلته بالاستعمار الغربي للدكتور
محمد البهي - دار الفكر بيروت ١٩٧٣ .
- ٨ - انتاج المستشرقين وأثره في الفكر الإسلامي الحديث . تأليف
مالك بن نبي . مكتبة عمار بالقاهرة ١٩٧٠ .
- ٩ - أوروبا والإسلام - تأليف هشام جعيط ، ترجمة د. طلال
عتريسى . دار الحقيقة . بيروت ١٩٨٠ .
- ١٠ - المستشرقون - في ٣ أجزاء - تأليف نجيب العتيقي . الطبعة
الرابعة . دار المعارف بالقاهرة ١٩٨٠ / ١٩٨١ .
- ١١ - الإسلام في الفكر الغربي - للدكتور محمود حمدي زقزوق .
دار القلم بالكويت ١٩٨١ .
- ١٢ - Gustav Pfannmueller : Handbuch der Islam literature, —
Berlin 1923.
- ١٣ - Edward W. Said Orientalism, Frankfurt/M. 1981. —
- ١٤ - C.E. Bosworth : Orientalism and Orientalists (in : —
Arab Islamic Bibliography), 1971 Great Britain.



رقم الايداع ٨٤/٢٩٢٧

الترقيم الدولي X - ٠٢٨ - ٢٠٧ - ٩٧٧